

Režie Roman Vávra
Scénář Ondřej Šulaj
Roman Vávra
Námět Miloš Macourek
Roman Vávra
Kamera Kamínas Greičius
Producent Richard Němec
Výkonní producenti Roman Bartoníček
Richard Němec
1. asistent režie Jiří Kačírek ml.

Výtvarník František Lipták
Architekt Kateřina Kopřivová
Návrhy kostýmů Kateřina Mírová
Umělecký maskér Zdeněk Klíka
Hudba Petr Ostrouchov
Zvuk Daniel Němec
Střih Tonička Janková

hráli:

Anička Táňa Pauhofová
Apolena Iva Janžurová
Filip Štěpán Kubišta
Král Josef Somr
Lucifer Csongor Kassai
Ministr Jiří Lábus
Kvido Ivan Shvedoff
Azarach Zdeněk Suchý
Matylda Eva Holubová
Slyha Lubomír Kostelka
Šašek Boris Hybner
Urugál Pavel Liška
Koloděj Václav Koubek
Róza Barbora Hrzánová
Chlapec Jan Brautkenhof
Děvče Berta Jarošová
Uhlíř Mykola Hejko
Ozbrojenci Jan Budař
Tomáš Masopust
Jiří Maria Sieber
Hostinský Zdeněk Dušek
Berta Marije Ludvíková
Prodavači dřeva Jan Kehár
Lubor Šplíchal
Jiří Weinberger
Jaroslav Tešítel
Pavel Zajíček
Čert Výčepník Radomír Uhlíř
Čert na oslu Jakub Kohák
Čerti s křídly Petr Čtvrtníček
Mikuláš Lubomírský
Čerti nápadníci Saša Gedeon
Marek Najbrt
Bohdan Sláma
Jan Gogola
Pavel Marek
Robert Geisler
Čert Drtíš Jan Unger
Hříšníci Josef Poláček
Jiří Zeman
Sedlák Miroslav Janek
Sedláková žena Tonička Janková
Král Lumír Ondřej Šulaj
Chlapík na oslu Roman Vávra

Hlasy propůjčili:

Lucifer Oldřich Kaiser
Filip Jan Dolanský
Kvido Tomáš Valík
Uhlíř Tomáš Racek
Chlapec a děvče Matěj a Tereza Němcovi

Dále hráli:

Pes Mira Mira
Bělouš Bronco
Osel Vašek
Chlapíkův osel Anča
Kolodějův Pes Casper

Producenti:

VERBASCUM
Richard Němec
ČESKÁ TELEVIZE, CENTRUM TVORBY PRO DĚTI A MLÁDEŽ
Magdaléna Sedláková, Miroslava Kaňková

BAMAC

Karol Mareš

SLOVENSKÁ TELEVIZIA

Pavel Bob

BARRANDOV STUDIO

Dušan Kukal

MEDIAREX MOVIE

Roman Bartoníček

Dramaturgická spolupráce:

Šárka Baborovská, Saša Gedeon, Michaela Gübelová, Jiří Chalupa
Miroslava Kaňková, Jura Kavan, Kateřina Krejčí, Dušan Kukal, Jaroslav Pozzi

Vedoucí produkce Jan Unger
Zástupce ved. produkce Magdalena Novotná
Lokace Ing. Antonín Pražský
Ekonom Ing. Michaela Nemastilová
Asistenti produkce Bára Adamová
Fanda Loukota
Sekretářka Markéta Zemanová
Runner Aleš Novák

Vedoucí produkce ČT Ivana Jerschky
Asistentky produkce ČT Majka Nedbálková
Elena Holešová

Produkce Slovensko BAMAC
Laco Halama
Karol Mareš
Zora Halčáková
Petra Marešová

2. asistent režie Kateřina Ujezdská
Skript Zuzana Viznerová
Casting Ladislav Ondráček
Kateřina Ujezdská
Poradce režiséra Michaela Gübelová
Herecká příprava Mykola Hejko
Organizace komparsu Filip Mareš
Tomáš Váňa

Hlasová spolupráce Magdalena Rychlíková
Hlasový casting Anna Procházková
Evelyna Vrbová
Petr Šitár

Ostříč Rolandas Jeneliukštis
Zakladač Standa Valeš
Asistent kamery Karel Havelka
Video operátor Jan Merhaut
II. kameraman Jan Štátný
Asistent II. kamery David Šachl

Kamerová služba Petr Koutný
Jirka Veselý
Lukáš Rezek
Swissjib Jan Červenka
Steadicam Filip Halaška
Fotografie Pavla Černá
Jaroslav Hodík
Vít Klusák
Fanda Loukota
Michael Míček
Jan Štátný

Vrchní osvětlovač Oldřich Havelka
Světelný design Peklo Jaroslav Bedka

Osvětlovači:

Stanislav Vegner, Marek Reicho, Ladislav Doseděl, Zdeněk Janda, Kamil Gregor

Osvětlovači – výpomoc Peklo:

Martin Halla, Pavel Fiala, Ladislav Cháb, Petr Dvorský, Daniel Rýdl

Maskéři Bobo Sobotka
Maskéřské výpomocce Ivana Langhamerová
Alena Marečková
Růžena Dusíková

Vedoucí kostymérka Lena Tajerová
Kostyméři Gábina Solomčíková
Ladislav Procházka
Petr Hořejš
Švadlena Romana Martinková
Výroba kostýmů FROCK
Fundusy BARRANDOV STUDIO - divize Fundus
ČESKÁ TELEVIZE
Kostýmní výpomoc Líba Maléřová

Asistent architekta Aleš Holm
Vedoucí výpravy Bedřich Čermák
Rekvizitář Jaroslav Lehman
Rekvizitář Slovensko Miro Kinder

Realizace Pekla Peter Kostron
OZDOBENÁ PŘÍRODA – Milan Šuba
Václav Kunc
Sochy a objekty Dalibor Bača, Jana Kroftová-Bačová
Návrh mincí Jana Kroftová-Bačová
Mučící stroje Truhlárna České televize
Umělečtí patiněři Pavel Šmíd
Zbyněk Baladrán
Technická dokumentace ALT ARCHITEKTI – Peter Lacko
Květinnové aranžmá Martina Němcová Cerná

Stavební služba Tomáš Karban
Josef Větrovský

Scénický provoz ČT Ing. Jan Fila
Jaroslav Čapek
Jan Michálek
Mistr stavby Jiří Uliř

Stavba:

Vladislav Galo, Ivan Pik, Josef Vozka, Karel Zahradník, René Zach

Stavba dekorací SET DECORATION
Roman Bandas

Výškové práce Tomáš Karpaš
Josef Hanzl
Lukáš Hanzl

Pyrotechnici Ing. Josef Novák
Pavel Burda
Jaroslav Miloš
Josef Pokorný

Kaskadérský team FILMKA
Ladislav Lahoda
Viktor Cervenka
Václav Pácal
Robert Lahoda
Dimo Lipitkovský
Tereza Drdacká
Jindřich Klaus
Miloš Kulhavý

Kaskadéři Slovensko Peter Plazák
Marek Tóth

Potápěči Jaroslav Sus
Michael Sus
Laco Csukas
Otto Horváth
Ondrej Bendo

Koordinátor zvířat Helena Holá
Asistenti Johana Moutelíková
Jiřina Musilová
Jakub Cibulka

Asistent střihu Ivan Frössl

Střih a design zvuku AUDIO ATELIER MARS
Daniel Němec
BARRANDOV STUDIO
- divize Zvuková postprodukce
Radim Hladík Jr.
Daniel Němec
Petr Kuba
Marek Musil, Daniel Němec
Mikrofonisté Michael Míček, Richard Müller
Ruchaři Zdeněk Hofman
Jaroslav Schreder
Jana Anderlová
Klára Kotrbová
Ing. Ivan Ježek
Martin Čechura
Jaroslav Sodomka
Pavel Štverák

Scénická hudba byla nahrána v Hudebním studiu Smečky - Barrandov Studio, nahrávka a mix hudby: Juraj Durovič; dirigent: Adam Klemens
Peter Dubecký, Pavlína Fechterová, ing. Alexandr Gabriel, Jan Hájek, Marek Hanzlík
Petr Hartman, František Heusler, Petra Horká, Lukáš Hoznauer, Jozef Hubcej
Iveta Jůdlová, Robert Keil, manželé Kobrynovi, manželé Kubešovi, Jiří Kuska
Petr Mártin, Jiří Matějka, Michaela Maurerová, Pavel Melounek, Jana Mostová
Petr Oukropec, Václav Petr, ing. Miroslav Řezáč, Jan Sedlák, Pavel Schlumpenger
p. Stránský, Jakub Škrabal, Soňa Ticháčková, Petr Tolar, JUDr. Miloslav Tomčík
ing. Jaroslav Vaněk, Eliška Vitvarová, JUDr. František Vyskočil

Co tu je, to tu je
hudba: Petr Ostrouchov; text: Tomáš Belko
zpěv: Václav Koubek
housle: Pavel Kudelásek; nahrávka: Jan Šmejkal
© Verbasum, s.r.o. 2003

Čert ví proč
hudba: Petr Ostrouchov; text: Tomáš Belko
zpěv: Zuzana Navarová
kytara: Peter Binder; kontrabas: Juraj Griglák; flétna: Stanjo: Luboš Malina
bouzoukí: Martin Ledvína; housle a mandolína: Stanislav Palúch
perkuse: Milan Cimfe; bicí: Martin Vajgl
nahrávka a mix: Milan Cimfe ve studiu SONO

nahrávka orchestru: Hudební studio Smečky - Barrandov Studio
dirigent: Adam Klemens; zvuk: Juraj Durovič
© Verbasum, s.r.o. 2003

Trikové záběry UNIVERSAL PRODUCTION PARTNERS
S U P P

Supervize Boris Masník
Vedoucí studia UPP Vít Komrný
2D kompozice Jiří Šabata
Jan Malír ml.
3D animace Jaroslav Matys
Michal Habrdla

Digitální filmové technologie Ivo Marák
SW & HW podpora Radek „Hop“ Svoboda
Trikový kameraman Antonín Weiser acx
Scénická spolupráce Robert Vaněk
František Tůma

Laboratoře České televize Emilie Cagášková
Tereza Hopjanová
Číslovačka Irena Kadlecová
Střih negativu Ivana Prchalová
Janka Mulinová
Registrace negativu Juliana Sedláčková
Barevné korekce Miroslav Rút
Speciální technika ČT Michal Profous
Pavel Kubeš

Řidiči

Zdeněk Dlouhý, Vlastimil Hartman, Tomáš Hatina, Pavel Kalouš, Petr Lavička
Jiří Linhart, Jan Mařík, Jaromír Porada, Václav Šafránek, Roman Vorel

Catering EDA
Eduard Raban, Tomáš Harvánek
Dušan Kysela, Monika Hildebrandová
Helena Baumrukrová
Catering Slovensko MARINA
Marian Bañas
Karavany Vladimír Horký
Roman Juríca
Fyzioterapie Jána Němcová
Ostraha Zdeněk Machů

Agregáti ERVÍN KRAJČOVIČ – Ivan Polák
ČT – Josef Rákosník, Ivan Rokos
Pavel Váček, Ludovít Varga

Kamerová technika ČT – Jiří Fohler
VANTAGE FILM – Peter Mártin
Igor Farbák, Alan Krása
Wolfgang Bäumler
Osvětlovací technika ČT – Ladislav Linhart
Rudolf Sadílek
PANTHER PRAHA – Jiří Ondráček

Účetní služby J* CONSULT ECONOMIC SERVIS
Ing. Růžena Němcová
Právní servis JUDr. Vladimír Kroupa
JUDr. František Kolář

Pojištění AON

Sestřih upoutávky Filip Malásek
Film o filmu Jakub Sommer
Tomáš Kubec
Jakub Voves
Michal Kuba

Tiskový servis Uljana Donátová
Helena Hejčová

Mezinárodní vztahy John Riley
Aleš Hudský
Ludmila Clauss

Grafická spolupráce MVP DESIGN
Lukáš Francel

Logotyp filmu František Lipták

Spolupracovali:

Shakir Al Hafoudh, Pavel Biederman, BMC architekti – Anna Igricová
manželé Borovcovi, Lenka Čintalanová, Robert Dušek, MVDr. Jan Faltejský
Jan Feitz, Martin Franc, Klaus Fuxjäger, Roman Jedlička, Jana Jelenová
Pavel Jirava, Richard Kabátek, Norbert Kačírek, Miroslav Kaiser
Petr Kalabus, Bohumil Kindl, Jirka Klenka, Jaroslav Konárek, Petr Kovařík
Václav Kovařík, Stanislav Krása, Jiří Kratochvíl, Erik Kryšpin Jaroslav Křemen
Vladimír Kumšta, Josef Kůrka, Martin Marýška, Jan Merhaut ml.
Matěj Ujezdský, Tomáš Paleček, Jaromír Páviček, Rumen Pešek, Milošlav Pík
Vlastimil Průša, Pavel Rajský, Karel Randl, Jan Reicho, Norbert Riethof
Miloš Stary, Jiří Sulanský, Tomáš Svoboda, Richard Ševčík, Jiří Štírik
MUDr. Roman Tichý, Josef Večerek, Jiří Veselý, Dalibor Vlachý, Jan Vrabec

Poděkování:

Optika Horus, CINE- JESSY, CHKO Kokořínsko, Konstruktiva Konsit a.s.
KRMAP Vrchlabí, PIENAP, Státní památkový ústav v Pardubicích a Ústí nad Labem
Technické služby Špindlerův Mlýn, Pension Ráj, Pension Sportturia Rynoltice
Česká Hospoda, Hotel Domovina Špindlerův Mlýn

Lone Le Floch – Andersen, Dr. Jiří Belis, Miroslav Nezmar Brúna, Renata Černá
Peter Dubecký, Pavlína Fechterová, ing. Alexandr Gabriel, Jan Hájek, Marek Hanzlík
Petr Hartman, František Heusler, Petra Horká, Lukáš Hoznauer, Jozef Hubcej
Iveta Jůdlová, Robert Keil, manželé Kobrynovi, manželé Kubešovi, Jiří Kuska
Petr Mártin, Jiří Matějka, Michaela Maurerová, Pavel Melounek, Jana Mostová
Petr Oukropec, Václav Petr, ing. Miroslav Řezáč, Jan Sedlák, Pavel Schlumpenger
p. Stránský, Jakub Škrabal, Soňa Ticháčková, Petr Tolar, JUDr. Miloslav Tomčík
ing. Jaroslav Vaněk, Eliška Vitvarová, JUDr. František Vyskočil

Zvláštní poděkování:

PhDr. Radomír Dočecal
Petr Erben
Lubica Mistríková
Helena Uldřichová

Poděkování za spolupráci při přípravě projektu:
Architekt Jiří Sternwald
Kostýmní výtvarnice Katarína Blieliková
Asistent režie Markéta Vaňková
Jura Kavan
Karel Kochman

A mnohým dalším, kteří se na realizaci filmu různou měrou
v různých fázích podíleli...

Osvětlovací technika:

ČESKÁ TELEVIZE

Kamerová technika:

ČESKÁ TELEVIZE

Optika a kamerové doplňky:

VANTAGE
Mix zvuku:

Natočeno na negativní filmovou surovinu Kodak 35 mm
dodaný firmou Film 1635.

Zpracovaly Filmové laboratoře České televize
Film vznikl za podpory:

Státní fond České republiky pro podporu a rozvoj české kinematografie
PRO Slovakia
Kinodistribuce v ČR:

Vyrobily:
Verbasum, s.r.o. a Mediarex Movie s.r.o.

©
Česká televize
Verbasum, s.r.o.
Bamac s.r.o.
Slovenská televízia
Barrandov Studio a.s.
2003

 verbasum